Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen

Herausgeber: Bund Schweizer Architekten

Band: 83 (1996)

Heft: 6: Hermann Czech : das architektonische Objekt = Hermann Czech : l'objet architectural = Hermann Czech : the architectonic object

Artikel: Theorie

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-63037

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

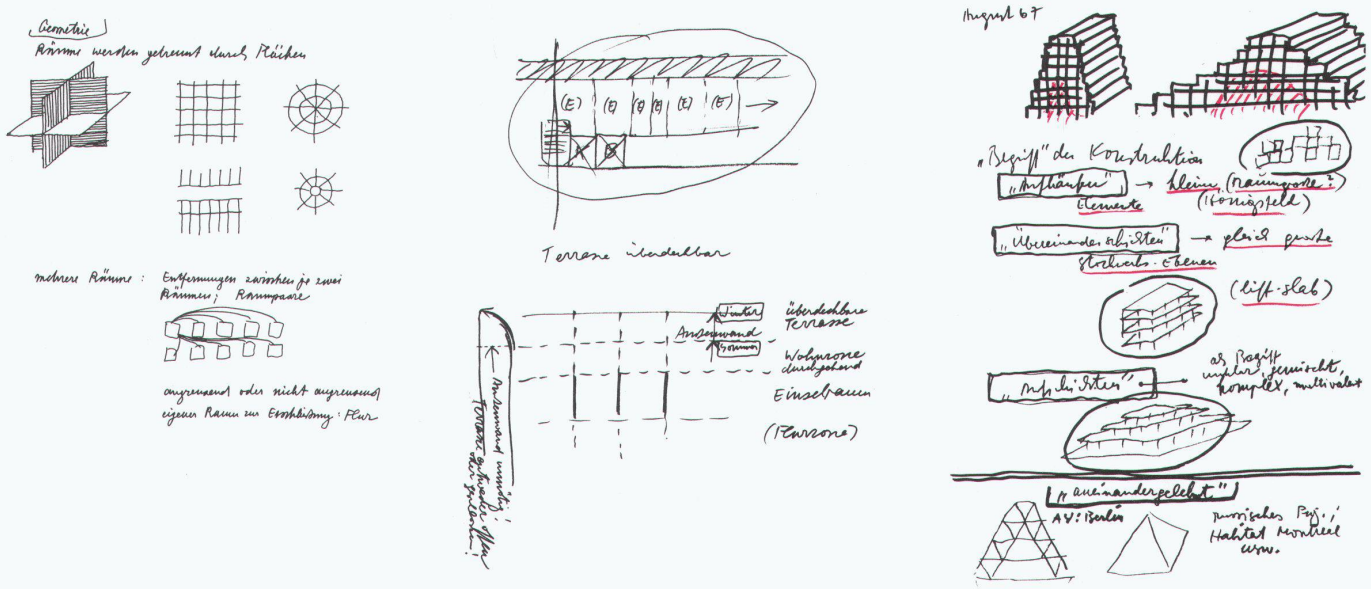
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 14.07.2025

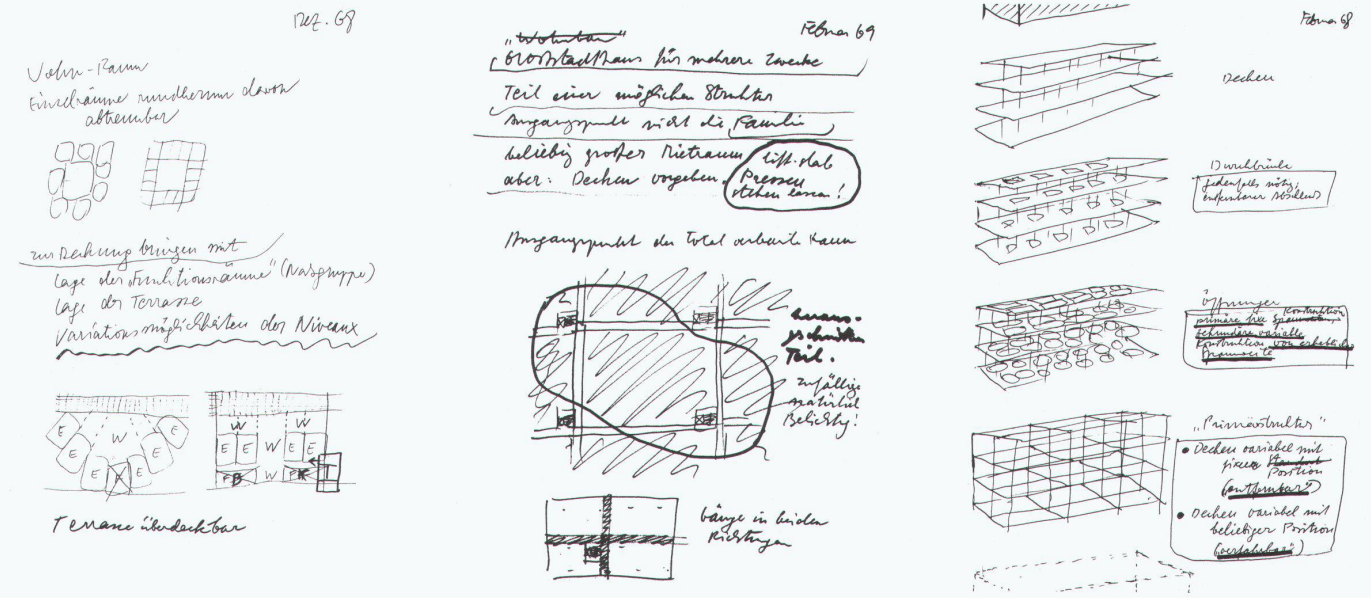
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

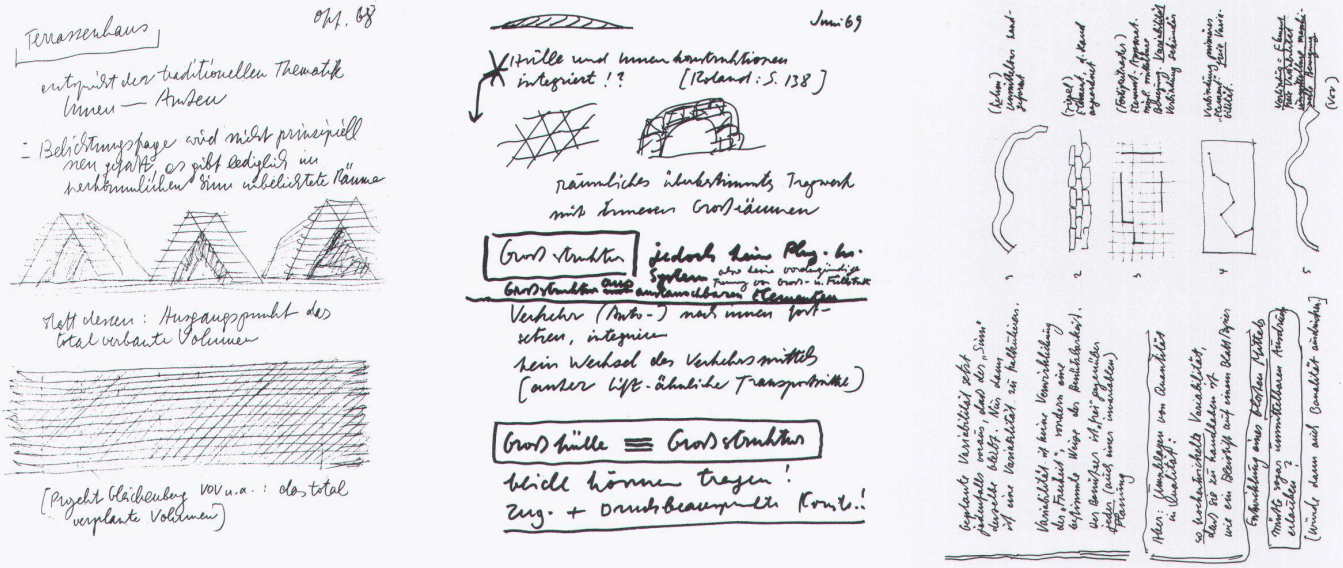


Gegenstand der Architektur ist nicht das architektonische Objekt. Das Thema der Architektur ist zunächst der genutzte Raum, die definierte und strukturierte Leere im und am Objekt; und diese

■ Le sujet de l'architecture n'est pas l'objet architectural. Le thème de l'architecture est d'abord l'espace utilisé, le vide défini et structuré autour et sur l'objet; et ce vide est exprimé au moyen d'une

■ The subject matter of architecture is not the architectonic object as such. The topic of architecture is first of all the space occupied, the defined and structured space of the object – within and

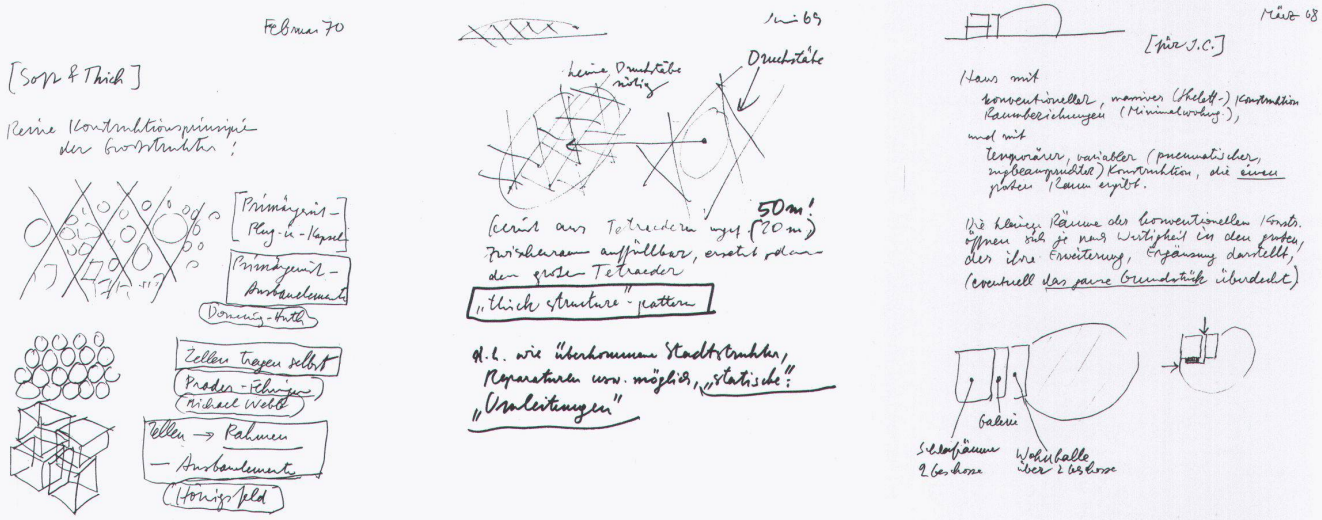


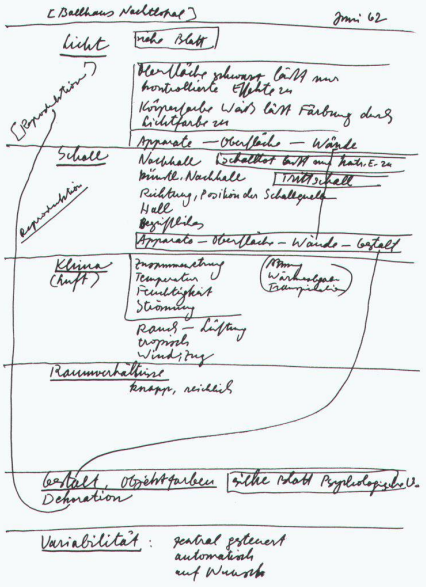


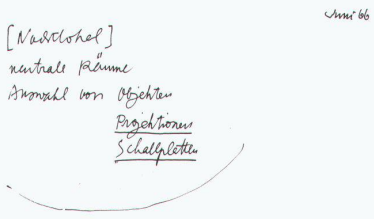
Leere ist weiters vermittelt durch eine persönliche, soziale und historische Sicht – durch eine Individualität. Das Thema der Architektur ist also immateriell. Gegenstand der Architektur ist der

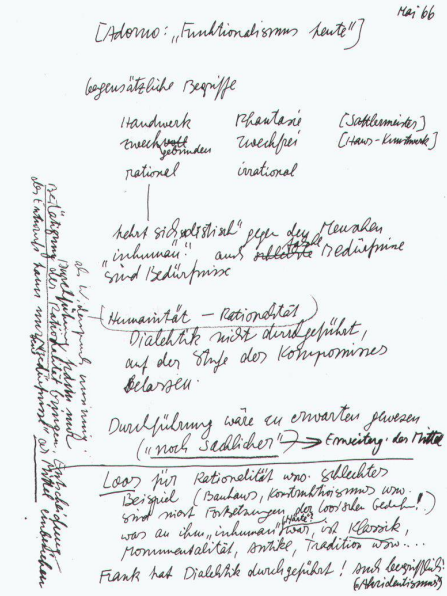
vision personnelle, sociale et historique – par une individualité. Le thème de l'architecture est donc immatériel. Le sujet de l'architecture est la pensée architecturale. Bien que l'objet architectural soit

without. This initial void is then imbued with a personal, social and historical point of view – its individuality. Therefore, the topic of architecture is non-material. In point of fact, the subject matter



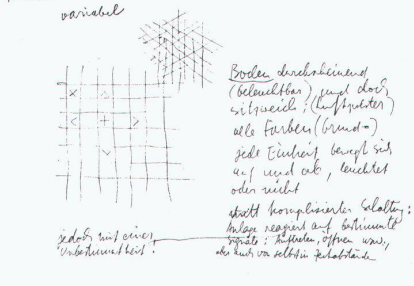


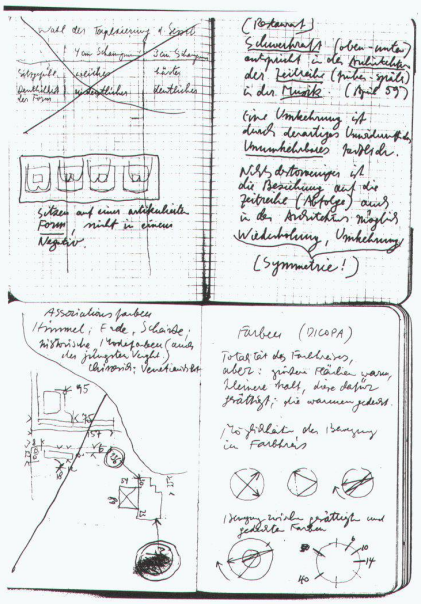


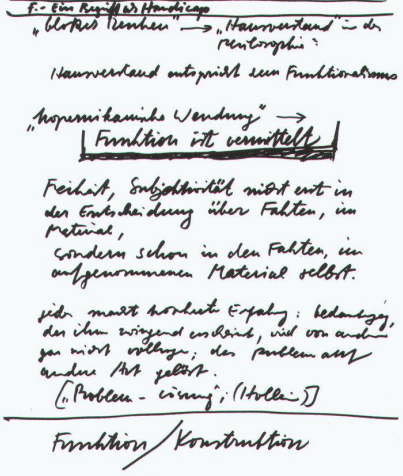


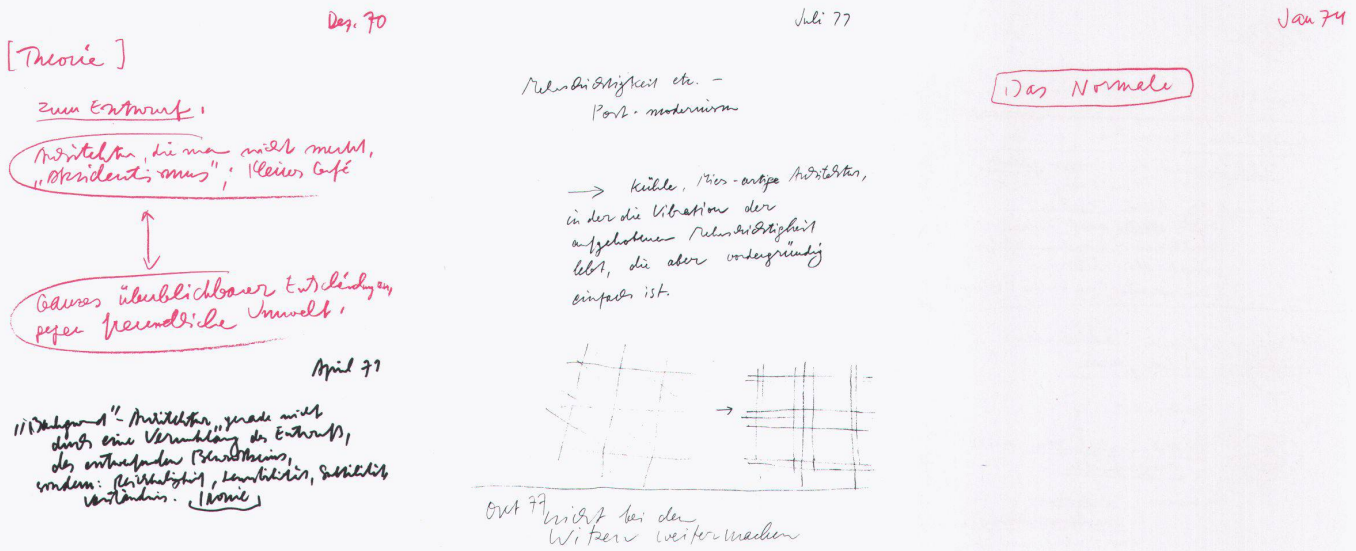
architektonische Gedanke. Obwohl das architektonische Objekt also etwas Transzendierendes, nicht aus und für sich selbst Bestehendes ist, gerinnt es doch zu etwas Fassbarem, wird gezeich-

quelque chose de transcendant, n'existant pas de lui-même et pour lui-même, il se transforme pourtant en une chose saisissable, il est dessiné et fabriqué, photographié, publié et jugé, en regard of architecture is the architectural idea. Therefore, although an architectonic object is essentially transcendental and does not exist in and by itself, it develops into a tangible and comprehensible





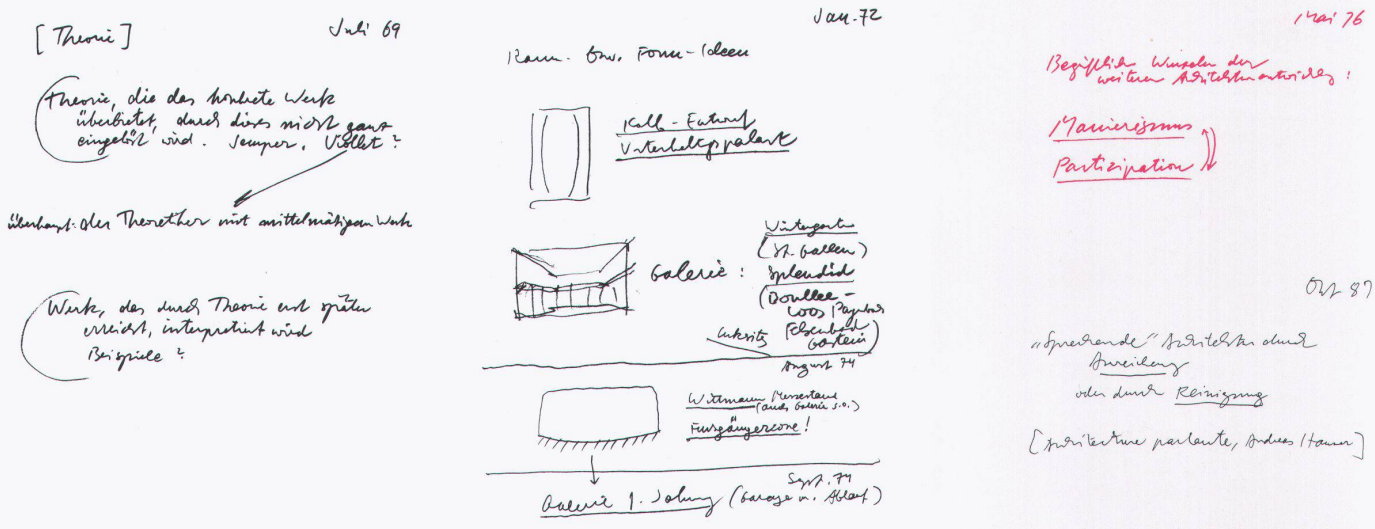


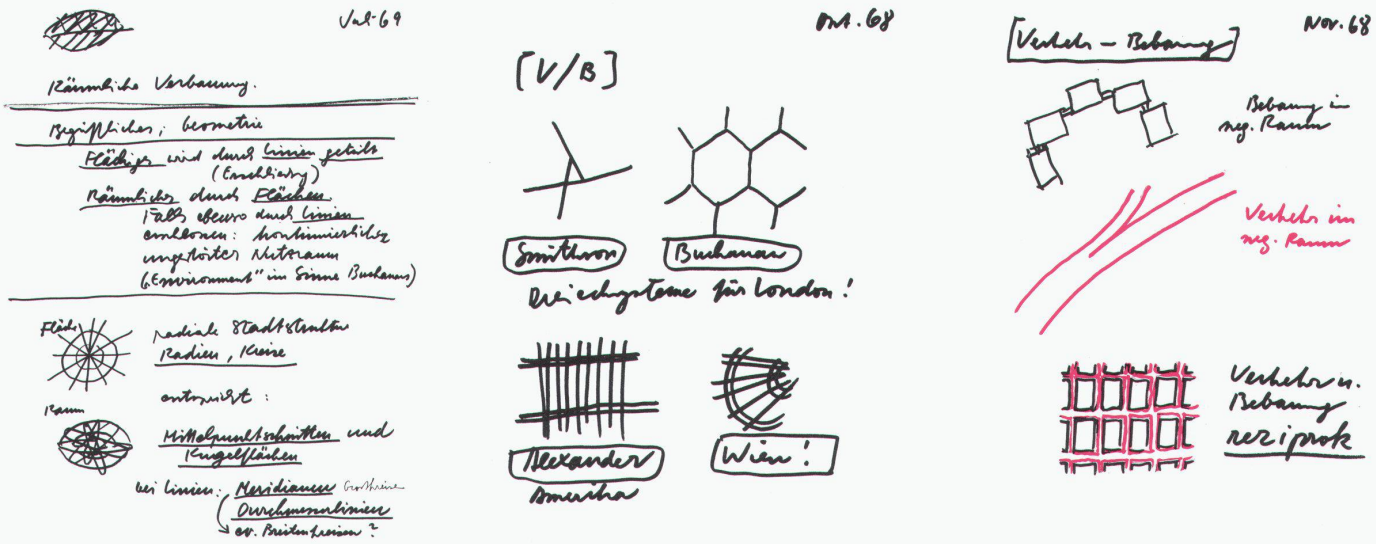


net und hergestellt, fotografiert, publiziert und beurteilt, wogegen das, woraus es erst verständlich wird, wofür es dienen soll, unsichtbar bleibt. Aber indem alle unsichtbaren Bestimmungs-

de quoi, ce qui le rend compréhensible, ce à quoi il doit servir, reste invisible. Mais ici, toutes les raisons de destination peuvent s'exprimer, toutes les parties bâties révèlent comment et pourquoi

entity, is drawn and built, photographed, published, and evaluated – while the very purpose that makes it understandable in the first place and which it is to be used for remains invisible. By this

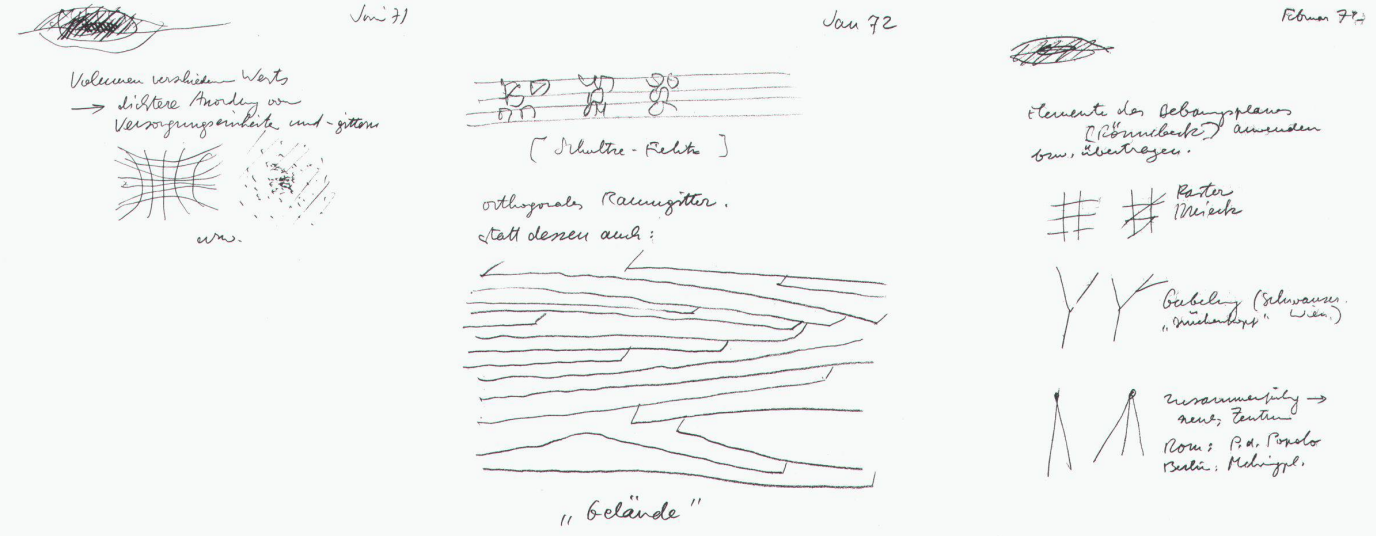


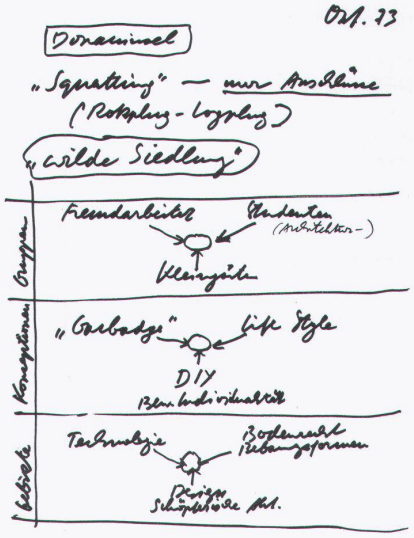


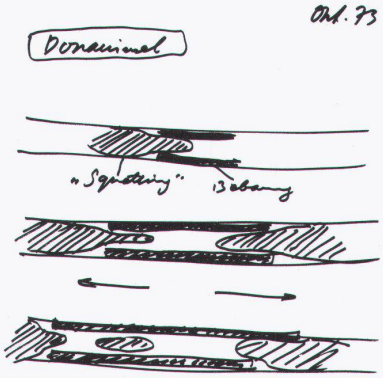
gründe hier zum Ausdruck kommen, teilen alle Bau-Teile mit, wie und warum sie entstanden sind. Die konstruktiven, ökonomischen, gesellschaftlichen Bedingungen sind in jeder architektoni-

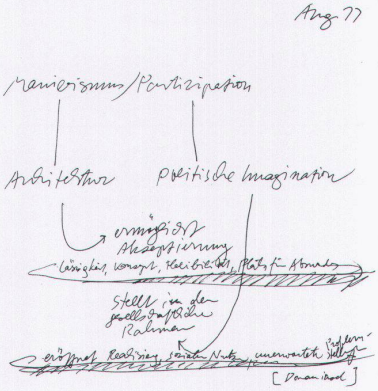
elles ont été engendrées. Les conditions de la construction, de l'économie et de la société sont contenues dans toute forme architecturale. L'architecture acquiert ainsi le caractère réel d'un «objet».

expression of invisible purposes, the very building components finally convey how and why they were created, for its structural, economical, and social conditions are an integral part of every

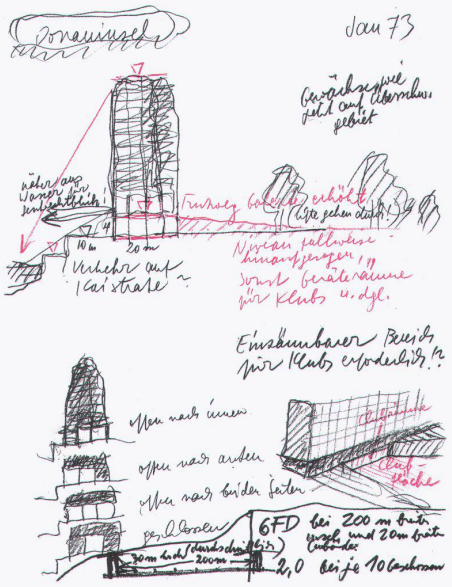
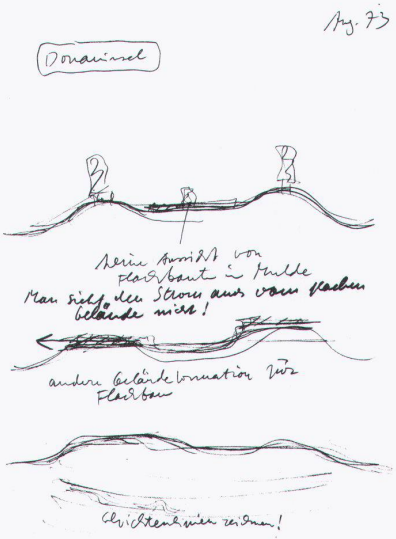
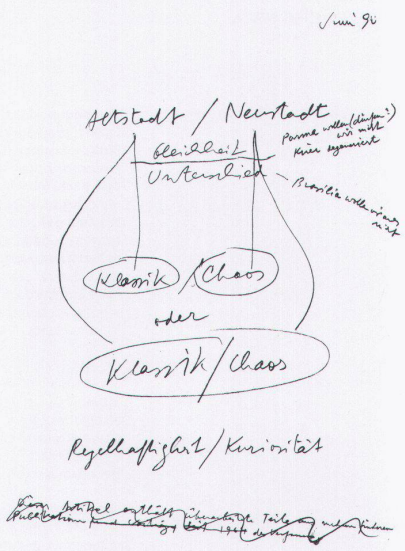








schen Form enthalten. Architektur gewinnt deshalb einen realen Charakter des «Objekts». Das ist ihr Reichtum, der allem Bemühen um plastische, skulpturale Form weit überlegen ist.

Là réside sa richesse qui dépasse de loin tous les efforts recherchant des formes plastiques, sculpturales.

architectonic form. Thus, architecture assumes the very real character of an «object». This is its wealth, which – in the end – is far superior to all efforts to create a plastic, sculptural form.